

N° 27

# arte

## MAGAZINE

*28 MINUTES*  
*OUVERT L'ÉTÉ*

*LA MINUTE*  
*VIEILLE*  
*MAMIES BLAGUEUSES*

# ASIE MAJEURE

Du 4 au 14 juillet, des films et des documentaires  
pour explorer les richesses du continent asiatique

arte  NCERT

# LE HELLFEST ÉTOURDIT ARTE

RETROUVEZ PLUS D'UNE TRENTAINE DE CONCERTS DU CÉLÈBRE  
FESTIVAL DE METAL HELLFEST EN INTÉGRALITÉ ET EN DIRECT.  
DU 17 AU 19 JUIN EN LIVESTREAMING ET DISPONIBLES  
PLUSIEURS MOIS SUR ARTE CONCERT.



*Hellfest 2016*, un documentaire  
d'Adrien Soland, avec des extraits des  
concerts de Twisted Sister, Mass Hysteria,  
Napalm Death, Rammstein, Anthrax,  
The Offspring, etc.  
Samedi 18 juin à 23h50



## EMBARQUEMENT POUR L'ASIE

Combats volants, adorables guerrières et palais éternels : du 4 au 14 juillet, six grands films et sept documentaires pour voyager sur les mille chemins de l'Asie, entre rêve et réalité. **À partir du lundi 4 juillet à 20.55 Lire pages 4, 7, 13 et 18-19**



## 28 MINUTES

Le magazine d'actualité 100% bimédia reste ouvert tout l'été, avec Renaud Dély. Revue de détail. **À partir du lundi 4 juillet à 20.05 Lire pages 5 et 12**

*“En prenant  
notre plaisir,  
nous  
détruisons.”*

**Le siècle de Lévi-Strauss, mercredi 6 juillet  
à 22.45 Lire page 17**



## LA MINUTE VIEILLE

La saison se prête aux histoires légères, voire diablement lestes : retour de *La minute vieille* et de ses mamies à la langue bien pendue pour une cinquième salve d'inédits, dans de nouveaux décors spécial été. **Tous les jours à partir du lundi 4 juillet à 20.50 Lire pages 6 et 12**

# LE SECRET DES HÉROS VOLANTS

Arts martiaux et cinéma se sont rencontrés en Asie dans l'entre-deux guerres. Un mariage explosif qui, près d'un siècle plus tard, produit encore des classiques.



© WANGNER BRON

**T**igre et dragon, Zatoichi, Le secret des poignards volants, Hero, The grandmaster... Le cinéma asiatique des années 2000 a ravivé la flamme du film d'arts martiaux. Non seulement il en a produit quelques nouveaux fleurons, mais il a fait connaître au public occidental un genre qui, à l'exception des films de Bruce Lee, restait jusque-là une affaire de cinéphiles. Le film d'arts martiaux a en effet connu son âge d'or dans les années 1960-1970. Après un beau sursaut dans la première moitié des années 1990 (*Il était une fois en Chine*, *The blade*), il s'était quelque peu éclipié. La rétrocession de Hong-Kong (vivier historique du film d'action) à la Chine y était peut-être pour quelque chose, de même que le départ à Hollywood de réalisateurs phares, Tsui Hark ou John Woo. Au Japon, c'est le film de yakusa, renouvelé entre autres par Takeshi Kitano, qui avait pris le pas. En somme, c'est à l'étranger, dans des productions "transgenres" comme *Matrix*, que les acrobaties aériennes et la zen attitude ont fini par trouver leurs développements les plus intéressants... Mais *Tigre et dragon* a changé la donne. Sorti en 2000, le film d'Ang Lee marque en effet le début d'une

renaissance. Exotisme des décors, raffinement des costumes, combats dopés par les effets numériques : les spectateurs occidentaux ont pu (re)découvrir le genre sous ses plus beaux atours.

## KUNG-FU POUR TOUS

Mais si ces films ont bien ouvert un nouveau chapitre de l'histoire du film d'arts martiaux, ce qui les distingue de leurs prédécesseurs, c'est surtout qu'ils ont été pensés aussi pour le marché international : ils perpétuent la tradition, mais dans une forme susceptible de plaire au plus grand nombre. Les grandes fresques qui nous viennent de Chine semblent faire office de vitrine officielle du régime. Quant au récent *The assassin* du Taïwanais Hou Hsiao Hsien, il utilise les codes du film de sabre pour en faire une œuvre résolument atypique. C'est en Indonésie que le cinéma d'arts martiaux a connu son plus récent sursaut : portés par l'acteur et chorégraphe Iko Uwais, *The raid 1* et *2*, du jeune Anglais Gareth Evans, abordent en effet le genre avec un punch tout à fait revigorant.

**Jonathan Lennuyeux-Commène**

## EMBARQUEMENT POUR L'ASIE

Six grands films et sept documentaires, du 4 au 14 juillet

### LUNDI 4 JUILLET

*Tigre et dragon* à 20.55

*Shaolin soccer* à 22.50

### JEUDI 7 JUILLET

*The grandmaster* à 20.55

© WILDSIDE



*Dragon girls - Les amazones pop asiatiques*

documentaire, à 22.50

*Le secret de Kanwar* à 23.45

### LUNDI 11 JUILLET

*Zatoichi* à 20.55

© BAC FILMS



*L'histoire cachée de la Grande Muraille de Chine*

documentaire, à 22.45

*Chine : trésors perdus de la dynastie des Han*

documentaire, à 23.40

### JEUDI 14 JUILLET

*Angkor redécouvert*

documentaire, à 15.50

*A touch of zen* à 20.55

© FILM SANS FRONTIÈRE



*Les derniers secrets*

*de l'armée de terre cuite*

documentaire, à 23.40

*Reliques du Bouddha*

documentaire, à 0.40

*Visite à Hokusai*

documentaire, à 1.35





À partir du 4 juillet,  
du lundi au vendredi  
à 20.05  
**28 MINUTES**  
Lire page 12

# “28 MINUTES” À L’HEURE D’ÉTÉ

Pour un suivi sans faille de l’actualité, le magazine quotidien reste à l’antenne en juillet et en août, avec, à sa tête, Renaud Dély, en joker d’Élisabeth Quin.

**P**endant l’été, l’actualité ne prend pas de vacances sur ARTE. Si le rythme du flux d’informations ralentit à la saison chaude, il n’en disparaît pas pour autant : la crise au Proche-Orient, les élections américaines ou certains événements sportifs constitueront à coup sûr des pôles d’attraction. ARTE a donc décidé de rester en vigilance optimale et de garder un dispositif qui, tout au long de l’année, démontre sa complémentarité avec l’information brute. Toujours précédée d’*ARTE Journal*, *28 minutes* ne prend pas ses quartiers d’été et reste à l’antenne en juillet et en août. Cette “ouverture permanente” est une première pour l’émission en quatre ans d’existence, et pour la chaîne, puisqu’aucun magazine n’avait jamais été diffusé en continu sur une année. Autre changement notable, qui durera le temps de cette parenthèse estivale : Élisabeth Quin cède son fauteuil d’animatrice à Renaud Dély. “*Mon objectif est de faire perdurer l’esprit de 28 minutes, une émission de débats et de réflexion sur l’actualité, qui, je crois, ne ressemble à aucune autre*, précise celui qui occupait jusqu’ici le poste de co-intervieweur. *Même si le rythme y est très enlevé, on laisse parler les invités, tout en évitant que les débats ne tournent à la séance de punching-ball...*”

Un nouveau rôle, mais pas de formule spéciale été pour Renaud Dély, par ailleurs récemment nommé directeur de la rédaction de *Marianne*.

## NOUVEAUX CHRONIQUEURS

La quotidienne garde son ossature éditoriale habituelle, qui s’articule autour de trois plateaux. Le premier est consacré à l’interview d’un invité témoin, le deuxième réunit deux ou trois intervenants pour un débat autour d’un dossier sur l’actu du jour et le troisième traite de l’information de façon décalée et plus légère, avec des chroniqueurs. Quant aux visages des co-interviewers, ils ne seront d’ailleurs pas étrangers au public, puisqu’une bonne partie du pool habituel passera elle aussi à l’heure d’été, tels Guillaume Roquette, Claude Askolovitch ou Arnaud Leparmentier. Mais l’équipe se renforce pour l’occasion avec des recrues venues de divers horizons médiatiques, dont François Saltiel (*L’autre JT* sur France 4) et Linda Lorin (la matinale de Radio Nova). La journaliste Olivia Gesbert (*Dimanche, et après ?* sur France Culture), en remplacement provisoire de Nadia Daam, participera quant à elle aux entretiens avec Renaud Dély. Ainsi renforcée, *28 minutes* est prête à relever le défi lancé par une actualité en mouvement perpétuel.

**Pascal Mouneyres**



Tous les jours,  
à partir du lundi 4 juillet  
à 20.50  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Lire page 12

# LES MAMIES FONT DE LA RÉSISTANCE

De retour pour une cinquième salve d'inédits, les irrésistibles retraitées de *La minute vieille* prennent leurs quartiers d'été sur ARTE dans de nouveaux décors. Amateurs d'histoires drôles, lestes ou crues, à vos postes !

**E**n villégiature à la mer, à la montagne et à la campagne, les héroïnes de *La minute vieille* sont en pleine forme. Devant sa caravane, où pendent au soleil bouée canard et slip de princesse XXL, Michèle Hery est à son aise, bien calée dans un fauteuil de camping. De son salon encaustiqué ouvrant sur des flots azurés, Anna Strelva affiche l'assurance d'une Méridionale volubile. Dans son chalet tout de bois verni, Claudine Acs prend religieusement la pose sur une banquette. Nouvelle venue dans la bande, Sophie Sam profite quant à elle du

bon air au milieu du bric-à-brac d'une maison de vacances donnant sur des champs de blé. Nos quatre mémés flingueuses sont donc prêtes à livrer une nouvelle moisson d'histoires plus ou moins salaces, puisées dans le répertoire des salles de garde et des fins de banquets bien arrosés.

## HUMOUR COQUIN

"*L'irrévérence, c'est mon péché mignon*", confie Fabrice Maruca, l'auteur-réalisateur de cette mini-série à succès. Tout commence en 2008, quand il a l'idée pour un court métrage de faire raconter une blague cochonne à trois vieilles dames : "*Cela m'amusaient de créer la surprise en jouant sur le décalage entre un texte très cru et l'apparente respectabilité de celles qui le disaient. Qui pourrait imaginer sa grand-mère préférer des horreurs pareilles ?*" Mise sur les rails après un appel à projets lancé par ARTE en 2011, *La minute vieille* fête cet été sa cinquième saison. Si Michèle Hery, ex-secrétaire dans un groupe pétrolier, et Claudine Acs, ancienne rédactrice de fiches pour *Monsieur Cinéma*, ont attendu la retraite pour se lancer dans la comédie, Sophie Sam a démarré sa carrière d'actrice en 1958 dans un épisode des *Cinq dernières minutes*, et Anna Strelva, diplômée du Conservatoire en 1960, a été trois ans pensionnaire de la Comédie-Française. Choieses parmi une centaine de candidates, ces quatre-là s'entendent comme larrons en foire sur le plateau. "*Quand on tourne, on rit beaucoup*", assure Fabrice Maruca. "*C'est une vraie partie de plaisir.*" Le plaisir un peu piquant de la transgression, sans doute...

**Christine Guillemeau**

# CHRISTOPHE HONORÉ

**RÉALISATEUR IMPRÉVISIBLE, CHRISTOPHE HONORÉ A COMMENCÉ PAR L'ÉCRITURE** : des romans briseurs de tabous pour adolescents et des critiques au vitriol dans les *Cahiers du cinéma*. Au fil du temps, il s'est constitué une seconde famille avec une tribu d'acteurs, de Chiara Mastroianni à Louis Garrel (*Les chansons d'amour*, *Non ma fille tu n'iras pas danser*). À 46 ans, il a déjà une dizaine de films à son actif, qui, tous, parlent de famille, d'interdit et de transgression. Après une incursion du côté de la comtesse de Ségur avec *Les malheurs de Sophie*, sorti au printemps, il s'attaque à un nouveau défi : l'opéra. Début juillet, il met en scène *Così fan tutte* au festival d'Aix-en-Provence. Un des spectacles les plus attendus de l'été. ***Così fan tutte*, vendredi 8 juillet à 22.30**

© GETTY IMAGES/FABRIZIO MALTESE



© GETTY IMAGES/FRANCOIS BERTHER

# MICHELLE YEOH

**REINE DU CINÉMA D'ACTION ASIATIQUE, CETTE ACTRICE MALAISIE NNE D'ORIGINE CHINOISE** a débuté sa carrière auprès de Jackie Chan dans les années 1980. C'est grâce à son rôle de James Bond girl dans *Demain ne meurt jamais*, en 1997, qu'elle passe du kung-fu à Hollywood. En 2000, elle accède à la célébrité mondiale avec *Tigre et dragon*, d'Ang Lee. Depuis, elle s'est confrontée à des rôles plus dramatiques et a même interprété celui d'Aung San Suu Kyi dans *The lady*, de Luc Besson. À 53 ans et au sommet de sa gloire, elle n'a pas pour autant abandonné les films d'action et sera cet été à l'affiche du film *Le flingueur 2*, avec Jessica Alba et Tommy Lee Jones. ***Tigre et dragon*, lundi 4 juillet à 20.55**

# PEPE MUJICA

**À 81 ANS, L'URUGUAYEN JOSÉ ALBERTO MUJICA CORDANO, DIT PEPE MUJICA, A EU PLUSIEURS VIES** : guérillero et leader du mouvement d'extrême-gauche Tupamaros dans les années 1960, otage de la dictature militaire de 1973 à 1985, cofondateur du Mouvement de participation populaire, agriculteur, ministre et enfin président de l'Uruguay de 2010 à 2015. Il est à l'origine de la légalisation de l'avortement et d'une loi autorisant le mariage pour tous. Durant son mandat, il a frappé les esprits en habitant la modeste ferme de son épouse et en reversant 90 % de son salaire de président à des organisations caritatives. Sa sobriété exemplaire et sa fidélité à ses idéaux font de lui une autorité morale reconnue en Amérique du Sud. C'est d'ailleurs à ce titre qu'il est récemment intervenu en appelant à la sagesse dans le cadre de l'actuelle crise politique vénézuélienne. ***Pepe Mujica - Le président et la motte de terre*, mercredi 6 juillet à 23.35**



© PICTURE PANK/MARTIN BARZILAI

## JOURNÉE

5.00 HD M

**CATHÉDRALES DE LA CULTURE**  
Prison de Halden (Norvège)  
Série documentaire

5.25 M

**SQUARE**  
La mode, c'est démodé ?  
Magazine

5.55 M

**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial Brésil  
Magazine

6.30 HD R

**ESCAPADE GOURMANDE**  
Équateur, de Tena à Monte-Christi  
Série documentaire

7.05 HD R

**XENIUS**  
Faut-il encore avoir peur des ascenseurs ? ; Comment se forment les icebergs ?  
Magazine

8.00 HD M

**360° GÉO REPORTAGE**  
Les mamas des Bahamas ; Sur la trace du lynx ibérique ; Chine : les pêcheurs de glace du lac Chagan  
Reportages

10.40 HD M

**LES RIVAGES DE LA MER DU NORD À VÉLO**



De la Flandre à la Frise ; D'Emden à Sylt ; De Rømø à Grenå ; De Göteborg à Hunnebostrand  
Série documentaire

13.35 HD R

**360° GÉO REPORTAGE**  
Tasmanie, pauvre petit diable  
Reportage

14.20 M

**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Brésil - Un isolat japonais en Amazonie ; Mexique - Célébrations mayas et chrétiennes au Yucatán  
Série documentaire

15.25 M

**QUAND LES ANIMAUX S'ENVOLENT**

L'art du vol ; Le défi de la gravité ; À tire-d'aile  
Série documentaire (3x43mn)  
À la rencontre des animaux du monde entier qui défient les lois de la pesanteur.

17.35 HD M

**JAGO : UNE VIE AQUATIQUE**  
Documentaire

18.20 HD M

**CUISINES DES TERROIRS**  
Lyon  
Série documentaire



18.50

**ARTE REPORTAGE**  
Magazine

## SOIRÉE

19.45 HD

**ARTE JOURNAL**

20.00 HD R

**INDIAN TALKIES**  
Les derniers cinémas ambulants  
Documentaire

20.45 M

**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
David Lynch  
Série d'animation

20.50 HD R

**L'AVENTURE HUMAINE L'ORQUE TUEUSE**  
Documentaire

22.10 HD VOD R

**L'AVENTURE HUMAINE REQUINS DES PROFONDEURS**  
Documentaire

22.55 HD

**POP CULTURE PEACE AND METALNESS**  
Wacken - Le film  
Documentaire

0.25 HD

**FOALS EN CONCERT À L'OLYMPIA**  
Concert (2016, 1h15mn)  
Le live intense d'un des meilleurs groupes britanniques du moment.

1.40 HD R

**TRACKS**



Magazine (2015, 43mn)  
Alan Parker et ses films ; le Chunibyō, phénomène nippon ; Element art ; Gum Takes Tooth ; les "implant parties" de Bionfyken ; la boîte à rythmes TR-808.

2.25 HD R

**ARTE LOUNGE**

Concert (2012, 1h)  
Le rendez-vous berlinois où se rencontrent tous les genres musicaux, avec le violoniste Daniel Hope, le trompettiste Till Brönner et le chanteur Benjamin Biolay.

3.30 HD M

**LES ÎLES CANARIES**  
Ténérife, Hierro et La Palma  
Série documentaire



17.35

## JAGO : UNE VIE AQUATIQUE

**L'histoire d'un vieux pêcheur dans l'archipel des Célèbes, en Indonésie, avec de superbes images en ultrahaute définition de plongée en apnée.**

Jago, vieux pêcheur d'une communauté des Célèbes, en Indonésie, plonge en apnée depuis son enfance. En dressant le portrait de ce pêcheur hors du commun (il descend jusqu'à plus de 30 mètres de profondeur), le film offre l'occasion unique de découvrir la faune et la flore de l'archipel corallien de son île natale. Tourné en ultrahaute définition, ce documentaire fait la part belle aux merveilles sous-marines. Offrant de somptueuses prises de vue aériennes et des plans rapprochés de Jago en pleine action dans les fonds sous-marins, il a remporté en 2015 le prestigieux Grand Teton Award du Jackson Hole Wildlife Film Festival.

Documentaire de James Reed et James Morgan (États-Unis, 2015, 43mn)

20.00

## INDIAN TALKIES LES DERNIERS CINÉMAS AMBULANTS

**Un voyage en Inde avec l'un des derniers cinémas ambulants du sous-continent.**

Au fin fond de la campagne indienne, les cinémas ambulants ont longtemps été la seule source de divertissement. Mais, à l'ère du numérique, des lecteurs DVD et des paraboles satellites, il n'y a plus que quelques *Touring talkies* à transporter leurs vieilles bobines rayées. Dans un camion hors d'âge, Anup et sa petite équipe sillonnent les villages pour apporter la bonne parole de Bollywood. Il y a peu encore, leur arrivée était un événement fêté par une population en liesse. Aujourd'hui, le *Talkie* n'est plus ce "faiseur de cinéma" qui apportait, une ou deux fois l'an, du rêve aux petits et aux grands. Dans le sillage d'Anup, Thibault Férié filme une ode joyeuse à la magie du septième art et à ses traditions artisanales.

Documentaire de Thibault Férié (France, 2012, 43mn)  
(R. du 10/6/2013)



-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



© SUZANNE ALLEE

## 20.50 | L'AVENTURE HUMAINE L'ORQUE TUEUSE

À partir d'un fait divers – l'attaque mortelle d'une orque contre sa dresseuse en 2010 –, cette enquête édifiante montre comment l'animal peut se venger de l'homme lorsque celui-ci contrarie sa nature sauvage.

**F**évrier 2010. Au cours d'un spectacle au parc d'attractions aquatique Seaworld, en Floride, Tilikum, une orque de six tonnes, attaque mortellement Dawn Brancheau, une dresseuse confirmée, sous les yeux des spectateurs. Attribuant l'accident à une négligence de la victime, le parc classe très vite l'affaire et l'orque, source de gros revenus, reprend les spectacles un an après. Pourtant, Tilikum n'en était pas à sa première agression... Capturée à l'âge de 2 ans dans les eaux islandaises en 1983, cette orque mâle de sept mètres de long a passé le plus clair de sa vie en captivité. Elle a d'abord été dressée au Canada avant d'être achetée par le Seaworld d'Orlando en 1992. Avant ce jour fatidique où elle s'est ruée sur la dresseuse, Tilikum avait déjà été impliquée dans l'attaque meurtrière de deux personnes... Mêlant des archives exceptionnelles (filmées pendant les entraînements, les représentations mais aussi les attaques) et des entretiens avec les entraîneurs et des experts, ce film, sélectionné au festival de Sundance 2013, relate les faits tout en enquêtant sur le comportement altéré des orques en captivité.

Documentaire de Gabriela Cowperthwaite (États-Unis, 2013, 1h22mn) - (R. du 29/6/2014)

## 22.10 | L'AVENTURE HUMAINE REQUINS DES PROFONDEURS

À la rencontre du mystérieux requin des profondeurs, espèce rare et méconnue découverte en 1976 dans les abysses du Pacifique.

Après avoir réussi à filmer pour la première fois dans son environnement naturel le fameux calamar géant, les biologistes marins japonais Yoshihiro Fujiwara et Sho Tanaka s'efforcent cette fois de traquer avec leurs caméras d'autres espèces encore peu connues, celles des requins des profondeurs. Pour cette expérience inédite, les chercheurs se servent tout d'abord d'un appât : un jeune cachalot qui s'était échoué il y a des années sur une plage et qu'ils avaient entièrement congelé. Ils l'immergent après l'avoir lesté d'un bloc de béton – et le dispositif fonctionne à merveille. Un impressionnant requin gris se charge bientôt de dépecer la charogne afin d'approvisionner, une semaine durant, une armada de congénères peuplant ces sombres abysses. Lors de leurs plongées avec des robots sous-marins, les chercheurs rencontrent ensuite le très vénérable requin lézard, dont l'existence remonte à 380 millions d'années. L'équipe de plongeurs découvre aussi le requin dormeur et le *Dalatias licha* ; quant au requin lutin, avec sa tête bizarre et sa mâchoire protractile, il mérite sans conteste le titre de monstre sous-marin... Surtout, on réussit à filmer pour la première fois l'énigmatique requin grande gueule, ou *megamouth*. Seuls quelques individus de cette espèce géante, découverte en 1976, avaient pu être identifiés jusqu'à ce jour. Long d'environ six mètres, armé d'une gueule large d'un mètre, ce colosse se nourrit principalement de crevettes et de krill. La rencontre avec ce spécimen constitue l'apogée de l'expédition.

Documentaire de Yoshi Yuki (Japon, 2013, 43mn)  
Dans la collection "Fantômes des grands fonds"  
Coproduction : NHK International Inc., Discovery Channel, avec la participation d'ARTE France et de la ZDF - (R. du 27/7/2013)



© ARTE



© ICS FESTIVAL SERVICE/HOJGER HOCHNER

## 22.55 | POP CULTURE PEACE AND METALNESS WACKEN - LE FILM

Une plongée dans le festival déjanté de Wacken, le plus grand rassemblement de heavy metal au monde.

Chaque été depuis vingt-sept ans, la petite bourgade allemande de Wacken (1 800 habitants) devient le village le plus bruyant et turbulent du monde... Un véritable univers parallèle dans un champ en rase campagne, où se pressent les fans surexcités d'un festival-monstre réunissant les poids lourds du metal : de 800 spectateurs lors de la première édition en 1990, ils sont passés à 75 000 en 2015 ! "Quatre jours de musique, de boue et de magie", a-t-on coutume de dire à son sujet, ici saisis par six équipes de prises de vues et dix-huit caméras. Un dispositif luxueux pour capter les dimensions humaines et festives d'un rassemblement hors norme où se croisent pointures historiques (Alice Cooper, Deep Purple, Motörhead ou Rammstein) et jeunes pousses cloutées. Le tout dans une ambiance euphorique qui tranche avec le look martial des spectateurs et se révèle particulièrement débridée dans les villages de toiles ou à la piscine en plein air, transformés en "party zones" déjantées. Un documentaire qui fera date sur une musique dont la popularité ne se dément décidément pas.

arte **C**ONCERT

Cet été, ARTE accompagne les amateurs de metal avec plusieurs événements sur ARTE Concert, ou à l'antenne.  
concert.arte.tv

Documentaire de Norbert Heitker (Allemagne, 2013, 1h30mn)

**JOURNÉE**

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT N° 802**  
Magazine

5.50 HD +7 VOD R  
**LA DRÔLE D'HISTOIRE DES BANQUES FRANÇAISES**  
Documentaire

7.20 HD M  
**BERLIN, VILLE SAUVAGE**  
Documentaire

8.05 HD +7  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
*Lucie raconte l'histoire ; Géolino ; Au nom de tous les mômes ; La classe de mer ; ARTE Junior, le mag.*

9.35 HD M  
**L'ASSASSIN IDÉAL**  
Téléfilm (VF)

11.25 +7  
**METROPOLIS**  
Magazine (2016, 43mn)  
Au programme : un bain de culture à Split et une visite dans le nouveau bâtiment de la célèbre Tate Modern, à Londres.

12.10 +7  
**À LA RECHERCHE DE SOI**  
Sois  
Série documentaire (2015, 3x28mn)  
Sous l'égide de la philosophe antique Diotime de Mantinée, une réflexion sur l'art d'être soi-même pour être heureux, convoquant la pensée intemporelle de Nietzsche.

12.40 HD +7  
**CATHÉDRALES DE LA CULTURE**  
Institut Salk  
(La Jolla, USA)  
Série documentaire



13.10 HD +7 VOD R M  
**OPÉRATION LUNE**  
*L'épave cachée du Roi-Soleil*  
Documentaire de Pascal Guérin et Herlé Jouon (2013, 1h25mn)  
Une enquête archéologique exceptionnelle et une plongée époustouflante au cœur de l'épave de la *Lune*, vaisseau amiral de Louis XIV.

14.35 HD +7 R M  
**VAUBAN**  
*La sueur épargne le sang*  
Documentaire de Pascal Cuisot (2011, 1h25mn)  
Un portrait original de l'ingénieur du Roi-Soleil, bâtisseur de places fortes et preneur de villes.

16.00 +7 VOD R  
**LE FABULEUX DESTIN D'ÉLISABETH VIGÉE LE BRUN**  
Peintre de Marie-Antoinette  
Documentaire-fiction (2015, 1h30mn)  
Le roman d'aventures d'une très longue vie, celle d'une peintre de renom éprise de liberté, qui n'a cessé de devancer son temps.

17.35 +7  
**EL SIGLO DE ORO**  
*L'Âge d'or espagnol*  
Documentaire



18.30 HD +7 R  
**SIR JOHN ELIOT GARDINER DIRIGE HAENDEL À VERSAILLES**  
Concert (2014, 43mn)  
Dans la chapelle royale de Versailles, le chef d'orchestre dirige le Monteverdi Choir et l'English Baroque Soloists dans le *Dixit dominus*, emblématique de la musique sacrée.

**SOIRÉE**

19.15 HD +7 R  
**CUISINES DES TERROIRS**  
*La Dalmatie du Sud*  
Série documentaire

19.45 +7  
**ARTE JOURNAL**

20.00 +7 R  
**GHANA, SÉPULTURES SUR MESURE**  
Documentaire

20.45 R M  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
Mick Jagger  
Série d'animation d'Udner (2014, 40x2mn30)



Le portrait absurde d'une personnalité grâce à des jouets et des objets du quotidien. Aujourd'hui : une grande star du rock'n'roll.

20.50 HD R  
VF/VOSTF  
CINEMA  
**TESS**  
Film

23.35 R  
**LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**  
*IL ÉTAIT UNE FOIS... "TESS"*  
Documentaire

0.30 +7  
**50 ANS MONTREUX JAZZ FESTIVAL**  
*More than Jazz*  
Documentaire

1.30 HD +7  
**INDIGO**  
Opéra rock de Perttu Kivilaakso et Eicca Toppinen (2016, 2h)  
Réalisation : Tiina Siniketo - Direction musicale : Jaakko Kuusisto  
Un opéra rock contemporain présenté par l'opéra de Helsinki et composé par deux violoncellistes du groupe metal Apocalyptica, qui met en scène deux amoureux dans un conte fantastique au temps de la mondialisation.

3.30 HD +7 R  
**BONS BAISERS DE LA COLONIE**  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

- VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

12.40  
**CATHÉDRALES DE LA CULTURE**  
**INSTITUT SALK (LA JOLLA, USA)**

Un épisode de la série *Cathédrales de la culture*, réalisé par Robert Redford himself.  
En 1959, le virologue Jonas Salk demande à l'architecte Louis Kahn de concevoir un institut de recherche d'un genre nouveau. Robert Redford nous fait découvrir le résultat de cette collaboration entre deux humanistes : à San Diego, un chef-d'œuvre moderniste, aux lignes pures et aux angles droits. Son film interroge la qualité existentielle d'un lieu si propice à l'étude.

Série documentaire (Allemagne/France, 2013, 6x27mn)  
Réalisation : Robert Redford

17.35  
**EL SIGLO DE ORO**  
**L'ÂGE D'OR ESPAGNOL**  
Une exploration de la peinture du Siècle d'or espagnol, et de ses liens avec le pouvoir.

Il est surnommé *El siglo de Oro* : le XVII<sup>e</sup> siècle fut pour l'Espagne le plus faste de son histoire en termes de création artistique. C'est l'époque des peintres El Greco, Velázquez, Esteban Murillo ou de Zurbarán, qui marquèrent les esprits par leur réalisme et la finesse psychologique de leurs portraits. Jusqu'à octobre, la Gemäldegalerie de Berlin consacre une exposition au siècle de Velázquez. À cette occasion, ce documentaire revisite les hauts lieux du baroque espagnol : Séville, Madrid ou Tolède. D'églises richement ornées en monastères franciscains, découverte des chefs-d'œuvre de cet âge d'or et du lien qui reliait l'art au pouvoir et à l'Église.

Documentaire de Grit Lederer (Allemagne, 2016, 52mn)

20.00  
**GHANA, SÉPULTURES SUR MESURE**

Chez les Ga, les rites mortuaires sont peu ordinaires : chaque défunt a droit à un cercueil qui reflète sa personnalité.  
Dans la société des Ga, les funérailles se doivent d'être fastueuses, afin d'établir le prestige de celui qui s'en va. Son cercueil doit représenter son métier, ses centres d'intérêt, ou ce qu'il représentait pour ses proches. Une vendeuse de fruits et légumes partira dans une tomate, un menuisier dans un rabot, un pêcheur dans un poisson...

Documentaire de Philippe Lespinasse (France, 2010, 43mn)  
(R. du 27/3/2012)





## 20.50 | CINÉMA TESS

Adapté par Roman Polanski d'un roman de Thomas Hardy, un film romantique et sombre, magnifié par la lumière de la campagne anglaise et la grâce fragile de la jeune Nastassja Kinski.

**D**ans le Dorset, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les Durbeyfield vivent misérablement. Le père, John, apprend un jour qu'ils descendent d'une famille noble, les d'Urberville. Il se résout à envoyer sa fille aînée à leur rencontre. Embauchée pour s'occuper de la basse-cour, Tess résiste d'abord aux avances d'Alec, le fils de famille, mais finit par devenir sa maîtresse après qu'il l'a violée. Quelques mois plus tard, elle retourne auprès des siens et met au monde un enfant qui meurt en bas âge. Elle part alors travailler dans une exploitation laitière, où elle tombe amoureuse d'Angel Clare, fils de pasteur qui se destine à l'agriculture...

### LES COUPS DU SORT

*Tess* conte la destinée tragique d'une jeune fille secrète et entière, timide et passionnée, qui se heurte aux préjugés de la société victorienne. Poursuivie par le malheur, incapable de s'en protéger, elle tombe un peu plus bas à chaque coup du sort. Drame romantique, mélange de grande production et de film intimiste, *Tess* est aussi un tableau réaliste de la vie dans les campagnes anglaises de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, rattrapées par la mécanisation.

■ **Trois César (meilleure photographie, meilleur réalisateur, meilleur film), 1980 – Trois Oscars (décors, image et costumes), 1981 – Deux Golden Globes (meilleur espoir féminin pour Nastassja Kinski et meilleur film étranger), 1981**

Film de Roman Polanski (France/Royaume-Uni, 1979, 2h44mn, VF/VOSTF) - Scénario : Roman Polanski, Gérard Brach, John Brownjohn, d'après le roman de Thomas Hardy *Tess d'Urberville* - Avec : Nastassja Kinski (Tess Durbeyfield), Leigh Lawson (Alec d'Urberville), Peter Firth (Angel Clare), John Collin (John Durbeyfield) - Image : Geoffrey Unsworth, Ghislain Cloquet  
Musique : Philippe Sarde  
Production : Renn Productions, Burrill Productions, SFP  
(R. du 16/3/2007)



23.35  
LE DOCUMENTAIRE  
CULTUREL

## IL ÉTAIT UNE FOIS... "TESS"

Serge July rencontre les artisans de *Tess*, dont Roman Polanski, Nastassja Kinski et Claude Berri. Récit d'une aventure cinématographique.

En 1978, Roman Polanski décide de tourner un mélodrame en costumes adapté du roman de Thomas Hardy *Tess d'Urberville*, l'un des préférés de Sharon Tate, la première femme du cinéaste, assassinée en 1969 (*Tess* lui est dédié). Interrogé par Serge July, Polanski explique en quoi le tournage fut une expérience cathartique. Nastassja Kinski, 17 ans à l'époque, explique en quoi le film constitua une étape essentielle vers sa vie d'adulte. Le producteur Claude Berri, faute de financements extérieurs, hypothéqua ses biens pour le boucler. Si le tournage fut une fête, le montage fut un calvaire, Polanski et Berri se déchirant notamment sur la longueur du film. Le documentaire mêle leurs témoignages à des extraits du film et des photos noires et blanches du tournage, ainsi qu'à des montages d'images d'actualité qui servent à remettre *Tess* dans le contexte de l'époque.

Documentaire de Serge July, dans la collection "Un film et son époque"  
Réalisation : Serge July, Daniel Ablin (France, 2006, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Folamour Productions, TCM, avec la participation de France 5  
(R. du 16/3/2007)



0.30  
50 ANS  
MONTREUX  
JAZZ  
FESTIVAL

**MORE THAN JAZZ**  
Un documentaire qui met en scène les incroyables archives du festival, pour rappeler son apport inégalable à la musique.

Chaque été depuis cinquante ans, les plus grands musiciens se réunissent sur la scène d'un festival unique au monde, dans une paisible ville au bord du lac Léman. Ella Fitzgerald, Nina Simone, Miles Davis, Beck ou Pharrell Williams : ils ont tous marqué de leur empreinte le Montreux Jazz Festival. Tous ces concerts auraient pu n'être qu'un souvenir, mais Claude Nobs, le fondateur du festival, était un visionnaire. Il a dès le début enregistré, filmé et conservé toutes ces performances mythiques. Dans un chalet de Montreux, ces archives, classées au patrimoine mondial de l'Unesco, sont gardées tel un trésor inestimable.

### LE CONCERT DES CONCERTS

*More than jazz* réalise le "concert des concerts", mêlant les époques, les artistes, provoquant les rencontres et finalement abolissant le temps. Un montage dynamique, agrémenté d'interviews, plonge les spectateurs dans une dimension festive, en compagnie très inspirée de ceux qui ont fait l'histoire de ce festival.

arte CO NCERT

Documentaire de Christophe Abric et Guillaume Delaperrière (France/Suisse, 2016, 52mn) - Coproduction : ARTE, La Blogothèque

## JOURNÉE

5.10 M

**SABINE DEVIELHE**  
W. A. Mozart – Une académie pour les sœurs Weber  
Concert

5.55 M

**AFRIQUE, LES ARBRES DE LA VIE**  
L'hippopotame et l'arbre à saucisses ; Le guépard et l'acacia ; Le léopard et le marula  
Série documentaire

6.40 M

**ARTE REPORTAGE**

7.35 +7

**ARTE JOURNAL JUNIOR**

7.40 HD M

**LES RIVAGES DE LA MER DU NORD À VÉLO**  
De la Flandre à la Frise  
Série documentaire

8.30 HD R

**XENIUS**  
Que faire contre l'hypertension artérielle ?  
Magazine

8.55 M

**VILLAGES DE FRANCE**  
Caunes-Minervois

9.25 HD +7 VOD R

**ARMES CHIMIQUES SOUS LA MER**  
Documentaire

10.55 HD +7 R

**360° GÉO REPORTAGE**  
Le gardien du mont Kenya ; Les Açores, le sort des baleines ; Lune de miel en Chine  
Reportages

13.20 +7

**ARTE JOURNAL**

13.35 HD M

**VF/VOSTF**  
CINÉMA  
**TESS**



Film de Roman Polanski (1979, 2h44mn)  
Adapté par Roman Polanski d'un roman de Thomas Hardy, un film romantique et sombre, magnifié par la lumière de la campagne anglaise et la grâce fragile de la jeune Nastassja Kinski.

16.35 HD +7 R

**LE GRAND NORD EN TRENTE JOURS**  
La péninsule de Kola, Mourmansk  
Série documentaire

17.20 HD +7 M

**XENIUS**  
Que faire contre l'hypertension artérielle ?  
Magazine

17.45 HD +7 R

**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS Belle-Île-en-Mer (1)**  
Série documentaire (2014, 20x26mn)  
À la découverte de paysages remarquables.

18.15 HD +7 R

**LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE**  
Les Cyclades  
Série documentaire de Dennis Wells et Johannes Backes (2012, 5x43mn)  
Des Cyclades au Péloponnèse, un périple méditerranéen aux magnifiques images.

## SOIRÉE

19.00 HD +7

**LA GRÈCE – DES MONTAGNES À LA MER**  
Épire



Série documentaire (2016, 5x43mn)  
De montagnes sauvages en plages paradisiaques, de vestiges de l'Antiquité en monastères haut perchés, périple à travers la péninsule hellénique, berceau de la civilisation occidentale.

19.45 +7

**ARTE JOURNAL**

20.05

**28 MINUTES**  
Magazine

20.50 +7 M

**LA MINUTE VIEILLE**  
La fête des voisins  
Série

20.55 VF/VOSTF

**CINÉMA**  
**TIGRE ET DRAGON**  
Film

22.50 VF/VOSTF

**CINÉMA**  
**SHAOLIN SOCCER**  
Film

0.15 HD +7 R

**LA LUCARNE SHADO'MAN**



Documentaire de Boris Gerrets (2013, 1h26mn)  
Voyage aux côtés de jeunes Sierra-Léonais qui survivent en marge de la société.

1.45 M

**LA VÉNUS À LA FOURRURE**  
Film

3.15 HD M

**VILLAGES DE FRANCE**  
Vézelay  
Série documentaire

3.45 M

**METROPOLIS**  
Magazine

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovison pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



20.05

## 28 MINUTES

Présenté par Renaud Dély, le magazine quotidien d'actualité 100 % bimédia d'ARTE se met en mode été.

Pour la première fois en quatre ans d'existence, *28 minutes* ne prend pas ses quartiers d'été et reste à l'antenne en juillet et en août. Une couverture inédite de l'actualité estivale présentée par Renaud Dély, en remplacement d'Élisabeth Quin, de retour en septembre. La formule de l'émission, elle, reste inchangée : un entretien, un débat et un traitement décalé de l'actu, assuré par les chroniqueurs habituels Guillaume Roquette, Claude Askolovitch ou Arnaud Leparmentier. Avec aussi les nouvelles recrues estivales François Satiel (France 4), Linda Lorin (Radio Nova) et Olivia Gesbert (France Culture).

Lire aussi page 5



Magazine présenté par Renaud Dély (France, 2016, 43mn)

Coproduction : ARTE France, ALP

20.50

## LA MINUTE VIEILLE

### LA FÊTE DES VOISINS



Même en vacances, les mamies blagueuses n'ont rien perdu de leur mordant. Vingt nouveaux épisodes pour une cinquième saison.

Les héroïnes de *La minute vieille* (tantôt trois, tantôt quatre, avec une piquante nouvelle venue, Sophie Sam) partent en villégiature : caravane prolétaire pour Michèle Hery, hôtel chic sur la côte d'Azur pour Anna Strelva, maison de campagne vieillotte pour Sophie Sam et chalet à Lourdes pour la bigote Claudine Acs. Aujourd'hui : encore un qui pensait avoir trouvé le bonheur à la campagne.

Lire aussi page 6

Série de Fabrice Maruca (France, 2016, 20x2mn)

Avec : Claudine Acs, Michèle Hery, Sophie Sam, Anna Strelva

Coproduction : ARTE France, LM Productions



© WARNER BROS

© BUENA VISTA



20.55 | CINÉMA

## TIGRE ET DRAGON

Arts martiaux, amours impossibles et quête spirituelle pour un film d'une grâce absolue, chorégraphié comme un ballet.

**D**ans la Chine du XVIII<sup>e</sup> siècle, Li Mu Bai revient sur ses terres après une période de retraite. Ce maître en arts martiaux a décidé d'abandonner sa vie de combattant et compte offrir son épée au seigneur Te. Il charge Shu Lien, son amie de toujours, avec qui il partage un amour platonique, de la lui remettre. Mais la célèbre épée est volée en pleine nuit. Shu Lien soupçonne Jen, la fille du gouverneur, bien moins candide que ne le laisse supposer son jeune âge...

### AMOURS AÉRIENNES

Le succès rencontré par *Tigre et dragon* à sa sortie est à la mesure du sentiment de grâce qu'il dispense, tant le film d'Ang Lee semble flotter deux heures durant en apesanteur. L'élégance de la réalisation et la chorégraphie aérienne des combats, qui voient des personnages aussi légers que des super héros défier les lois de la nature, font de cette histoire d'amours impossibles et de quête spirituelle un rêve éveillé. C'est aussi un manifeste féministe qui a fait date dans le cinéma asiatique, avec ses héroïnes qui se rebellent contre la vie soumise que la société patriarcale leur impose.

Lire aussi pages 4 et 7

### EMBARQUEMENT POUR L'ASIE

■ Meilleurs film étranger, direction artistique, image et musique, Oscars 2001.

(*Crouching tiger, hidden dragon*) Film d'Ang Lee (Taiwan/Hong Kong/États-Unis, 2000, 1h55mn, VF/VOSTF) – Scénario : Wang Hui Ling, James Schamus, Tsai Kuo Jung – Avec : Chow Yun-Fat (Li Mu Bai), Michelle Yeoh (Shu Lien), Zhang Ziyi (Yu Jen), Chang Chen ("Nuage Noir"), Cheng Pei-Pei (Jade "la Hyène")  
Image : Peter Pau – Montage : Tim Squyres – Musique : Tan Dun  
Production : Asia Union Film & Entertainment, China Film Co-Production Corporation, Columbia Pictures Film Production Asia, Edko Films, Good Machine, Sony Pictures Classics, United China Vision, Zoom Hunt International Productions



En exclu sur ARTE Cinéma : cinq films supplémentaires, disponibles en streaming pendant deux mois.

**La 36<sup>e</sup> chambre de Shaolin** de Liu Chia-Liang

**L'hirondelle d'or** de King Hu

**La main de fer** de Chung Chang-wa

**Baby Cart : l'enfant massacre** de Kenji Misumi

**La rage du tigre** de Chang Cheh



Retrouvez les amazones de la culture pop asiatique dans la websérie *Seven dragon ladies*, réalisée par Julien Dupuy (8x2mn).

22.50 | CINÉMA

## SHAOLIN SOCCER

Foot et kung-fu sous le même maillot : offensive de drôlerie et effets spéciaux survitaminés. Une réussite tout en muscles made in Hong Kong. Fung, un ancien footballeur déchu, rencontre Sing, un moine maître de shaolin. Doté de dons surnaturels, Sing est capable de mettre en déroute des voyous avec un simple ballon de football. Fung en conçoit l'idée de monter une équipe composée d'adeptes de cet art martial chinois traditionnel. Mais les premiers entraînements sont désespérants, les recrues ne maîtrisant pas du tout la technique du ballon rond...

### PIEDS LEVÉS

Signé par la star asiatique Stephen Chow, qui joue aussi le rôle principal et coécrit le scénario, *Shaolin soccer* est plus qu'une curiosité hongkongaise. Le film réussit à greffer foot et kung-fu dans un esprit burlesque réjouissant et une bonne humeur communicative. Des effets spéciaux hilarants le tirent vers la farce cartoonnesque, et ses nombreux clin d'œil, de Bruce Lee au western, plairont aux cinéphiles. Dans le genre de l'humour décomplexé, une réussite. Physique et très engagé, le football moderne ne peut-il d'ailleurs pas se comparer à du kung-fu en crampons ?

Lire aussi pages 4 et 7

### EMBARQUEMENT POUR L'ASIE

(*Siu Lam Juk Kau*) Film de Stephen Chow (Hong Kong, 2001, 1h24mn, VF/VOSTF) – Scénario : Stephen Chow, Tsang Kan Cheong, Steven Fung, Chi Keung Fung – Avec : Stephen Chow (Sing, "Jambe d'acier"), Zhao Wei (May), Ng Man Tat (Fung, l'entraîneur), Wong Yat Fei ("Tête de fer"), Karen Mok (équipe Moustache, joueur 2)  
Image : Kwong Ting-wo, Kwen Pak-huen  
Montage : Kai Kit-wai – Musique : Lowell Lo, Raymond Wong – Production : Star Overseas, Universe Entertainment

**JOURNÉE**

5.20 HD +7 R  
**LAC**  
Spectacle

6.50 M  
**AFRIQUE, LES ARBRES DE LA VIE**  
Le guépard et l'acacia  
Série documentaire

7.35 +7  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
Programme jeunesse

7.45 HD M  
**LES RIVAGES DE LA MER DU NORD À VÉLO**  
D'Emden à Sylt  
Série documentaire

8.30 HD R  
**XENIUS**  
La fusion nucléaire : source d'énergie du futur ?  
Magazine

8.55 M  
**VILLAGES DE FRANCE**  
Gordes

9.25 M  
**L'ORQUE TUEUSE**  
Documentaire

11.05 HD M  
**LE PEUPLE DES OCÉANS**  
Le peuple du bleu ; Le peuple des sables et des forêts ; Le peuple des récifs ; De la terre à la mer  
Série documentaire

13.20 +7  
**ARTE JOURNAL**

13.35 M VF/VOSTF  
**CINÉMA**  
**TIGRE ET DRAGON**



Film d'Ang Lee (2000, 1h55mn)  
Arts martiaux et amours impossibles pour un film d'une grâce absolue, beau comme un ballet.

15.40 HD +7 R  
**LE GRAND NORD EN TRENTE JOURS**  
La mer Blanche, les îles Solovki  
Série documentaire d'Iris Olsson (2013, 10x43mn)

Un périple de 6 000 km à la découverte des côtes de l'océan Arctique, en Russie.

16.25 HD M  
**LE DISQUE DE PHAISTOS**  
Une énigme de l'histoire  
Documentaire



17.20 HD +7 M  
**XENIUS**  
La fusion nucléaire : source d'énergie du futur ?  
Magazine

17.45 HD +7 R  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
Cévennes (2)  
Série documentaire

18.15 HD +7 R  
**LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE**  
Le Dodécannèse  
Série documentaire



**SOIRÉE**

19.00 HD +7  
**LA GRÈCE - DES MONTAGNES À LA MER**  
Thessalie  
Série documentaire (2016, 5x43mn)  
Périple à travers la péninsule hellénique, berceau de la civilisation occidentale.

19.45 +7  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
Magazine (2016, 43mn)  
Présenté par Renaud Dély, le magazine quotidien d'actualité se met en mode été

20.50 +7 R  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Top sécurité  
Série de Fabrice Maruca (2016, 20x2mn)  
Aujourd'hui : il était sympa, votre hôtel en Italie ?

20.55 > 22.40  
**THEMA**  
**GUERRE FROIDE, LE RETOUR ?**

20.55 +7  
**UN PARFUM DE GUERRE FROIDE**  
La fièvre monte entre l'Est et l'Ouest  
Documentaire

21.45 +7  
**VOYAGE DANS LES BALKANS**  
Radiographie d'un malade de l'Europe  
Documentaire

22.40 HD +7  
**HISTOIRE**  
**UNE TAUPE DE LA STASI À LA NSA**  
L'insoupçonnable sergent Carney  
Documentaire

23.35 HD +7 R  
**HISTOIRE**  
**1974 - QUAND LA STASI SE MÊLE DE FOOT**  
Documentaire

0.30 HD M VOSTF  
**FRANCES HA**  
Film de Noah Baumbach (2012, 1h20mn)  
Un film qui capte avec grâce le passage à l'âge adulte.

1.50 M VF/VOSTF  
**SIMETIERRE**  
Film

3.30 HD M  
**BOKO HARAM**  
Les origines du mal  
Documentaire

4.25 M  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Les nouvelles frontières du tourisme  
Magazine

- ☑ sous-titrage pour sourds et malentendants
- ☑ audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- +7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion

**VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français  
**VOSTF** version originale sous-titrée en français

20.55 > 22.40 | **THEMA**  
**GUERRE FROIDE, LE RETOUR ?**

Relations de plus en plus tendues entre la Russie et l'Occident, poudrière des Balkans : le monde va-t-il de nouveau se diviser en deux blocs, l'Est et l'Ouest ? Une soirée documentaire sur ces conflits qui menacent.

Soirée présentée par Andrea Fies



20.55  
**UN PARFUM DE GUERRE FROIDE LA FIÈVRE MONTE ENTRE L'EST ET L'OUEST**

De plus en plus tendues, les relations entre la Russie et les pays occidentaux rappellent l'époque où le monde était coupé en deux. Un documentaire tire le signal d'alarme.

"Vivons-nous une nouvelle guerre froide ?" se demandait récemment le Premier ministre russe Dmitri Medvedev. Plusieurs signes inquiétants rappellent une époque pas si lointaine où le monde était divisé en deux camps, chacun faisant sourdre la menace d'une escalade nucléaire. La Russie et l'Otan augmentent leurs budgets de défense respectifs. Pour la première fois depuis l'effondrement du bloc communiste, l'Allemagne les imite cette année. Des concepts que l'on croyait enterrés, tels que "réarmement" et "dissuasion", reprennent du service. Du reste, les opérations de propagande connaissent un regain d'activité grâce aux réseaux sociaux et sont relayées via les supports numériques.

**PEURS CROISÉES**

Pour prendre le pouls des pays les plus concernés par ces nouvelles tensions, les documentaristes sont allés enquêter dans plusieurs zones à risque : Russie, Ukraine, Pologne ou pays baltes. Ces derniers réclament le stationnement permanent de troupes de combat. En Estonie, les habitants qui vivent le long de la frontière avec la Russie sont au cœur même des crispations. À Moscou, des citoyens font état de leurs craintes face à l'Otan et aux puissances occidentales. Peurs en miroir et méfiances réciproques, qui se focalisent en Ukraine, où une mission d'observateurs russes et ukrainiens est chargée de veiller au respect d'un armistice qui paraît bien fragile. Outre ces exemples filmés sur le vif, décideurs politiques, militaires et experts de l'Est et de l'Ouest tentent d'évaluer le danger que représente cette dégradation des relations entre deux blocs antagonistes... en train de se recomposer.

Documentaire de Katrin Materna et Christian Trippe (Allemagne, 2016, 52mn)



## 21.45 | VOYAGE DANS LES BALKANS RADIOGRAPHIE D'UN MALADE DE L'EUROPE

**Plongée au cœur des Balkans, région au croisement d'intérêts géopolitiques contraires, qui menace de redevenir une véritable poudrière.**

Les jeunes États issus de l'éclatement de la Yougoslavie dans les années 1990 sont plus que jamais le jouet de la politique internationale. Depuis des années, l'Occident, la Russie, mais aussi les pays musulmans bataillent pour renforcer ou étendre leur influence respective dans les Balkans. À la lumière des événements actuels – tensions croissantes entre l'Est et l'Ouest, montée de l'islamisme radical et du terrorisme – la région des Balkans, cible de tous les regards, menace de redevenir une véritable poudrière.

### ENTRÉE DANS L'OTAN

Le documentariste Danko Handrick sillonne la région pour interroger l'impact de ces tensions géopolitiques sur le quotidien des populations. Pourquoi le conflit ethnique en Bosnie-Herzégovine fait-il toujours rage plus de vingt ans après, enflammant à présent la jeune génération ? Alors que le Monténégro soigne ses relations avec la Russie, quelles sont les conséquences de l'annonce de son entrée probable dans l'Otan ? Pourquoi l'islamisme radical gagne-t-il du terrain au Kosovo, menaçant de supplanter l'islam modéré ? Comment analyser la situation en Macédoine, qui voit se multiplier les manifestations violentes contre le régime ?

Documentaire de Danko Handrick (Allemagne, 2016, 52mn)



## 22.40 | HISTOIRE UNE TAUPE DE LA STASI À LA NSA L'INSOUPÇONNABLE SERGENT CARNEY

**En 1983, à Berlin, un membre américain des services secrets se met au service de la RDA. Une vie de passe-murailles racontée par un documentaire passionnant.**

L'histoire peu commune d'un homme commun. En 1983, le soldat américain Jeffrey M. Carney trahit son pays et passe à l'Est. Il travaille alors à Berlin pour la NSA (l'Agence nationale de la sécurité) qui intercepte les communications aériennes du bloc soviétique. Mais son patriotisme et sa ferveur pour Reagan ont décliné : il se sent sous-estimé par ses collègues et a pris conscience de son homosexualité, pour laquelle il pourrait être exclu de l'armée. Une nuit de beuverie, le jeune homme franchit la ligne de démarcation à Checkpoint Charlie avec l'objectif de ne plus revenir...

### L'ESPION QU'ON MUTAIT

Grâce au témoignage de Carney lui-même, ce film restitue l'itinéraire d'une vie qui ne va cesser de basculer. Dans un premier temps, la nouvelle "taupe" est renvoyée à Berlin-Ouest avec la mission de transmettre les secrets de la NSA. Puis, muté aux États-Unis et redoutant de passer au détecteur de mensonges, il se réfugie au Mexique, d'où, grâce à un avion affrété par Castro, il regagne la RDA... Devenu citoyen allemand, il est kidnappé par le contre-espionnage américain et purge douze ans de prison. Un destin rocambolesque, qui révèle les dessous de l'espionnage entre deux blocs toujours en guerre secrète l'un contre l'autre.

Documentaire de Jürgen Ast (Allemagne, 2016, 52mn)

## 23.35 | HISTOIRE 1974 - QUAND LA STASI SE MÊLE DE FOOT

**L'un des épisodes les plus passionnants dans l'histoire des relations interallemandes a sans nul doute été le match de Coupe du monde de football de 1974 qui vit s'affronter les joueurs de la RFA et de la RDA.**

En ce 22 juin, au Volksparkstadion de Hambourg, la tension est palpable. C'est la première fois que les équipes respectives d'une Allemagne coupée en deux s'affrontent – si l'on fait abstraction d'une rencontre lors des J.O. de Munich en 1972. D'un point de vue géopolitique, l'affrontement de 1974 est considéré comme le match du siècle ; d'un point de vue sportif, il paraît peu excitant, les Allemands de l'Ouest étant les grands favoris. Ils peuvent d'ailleurs compter sur leurs 62 000 supporters massés dans les gradins, tandis que seuls 2 000 citoyens est-allemands au-dessus de tout soupçon ont pu franchir le Mur. Ces derniers ne seront pas déçus : à la 77<sup>e</sup> minute, Jürgen Sparwasser, le capitaine de la RDA, marque d'un tir à ras de terre le magnifique but de la victoire.

À l'issue de la rencontre, il n'y aura ni accolade ni échange de maillots, même si les sbires de la Stasi, qui avaient interdit toute fraternisation, finiront par céder dans les vestiaires... Durant les mois précédents, ils s'étaient en effet efforcés de présenter l'épreuve comme un enjeu digne des pires moments de la guerre froide, où il s'agirait de prouver la supériorité du communisme sur le capitalisme...

Documentaire d'Annette Heinrich et Christian Hestermann (Allemagne, 2014, 52mn)  
(R. du 10/6/2014)



**JOURNÉE**

**5.25 HD M**  
**CONCERT À DOMICILE**  
**Wanda**

**6.25 M**  
**XENIUS**  
**Guerre informatique : nos ordinateurs nous rendent-ils vulnérables ?**  
 Magazine

**6.50 M**  
**AFRIQUE, LES ARBRES DE LA VIE**  
**Le léopard et le marula**  
 Série documentaire

**7.35 #7**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**

**7.45 HD M**  
**LES RIVAGES DE LA MER DU NORD À VÉLO**  
**De Rømø à Grenå**  
 Série documentaire

**8.30**  
**XENIUS**  
**Des dents saines pour un corps sain ?**  
 Magazine

**8.55 M**  
**VILLAGES DE FRANCE**  
**Corse, Piana**

**9.25 HD #7 R**  
**LA STATUE DE LA LIBERTÉ**  
**Naissance d'un symbole**  
 Documentaire

**11.05 HD M**  
**À LA RENCONTRE DES TIGRES DE SIBÉRIE**  
 Documentaire

**11.45 HD M**  
**DES MONTAGNES ET DES HOMMES**  
 Documentaire

**12.30 HD M**  
**DES CÔTES ET DES HOMMES**  
 Documentaire (2013, 43mn)

**13.20 #7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.35 HD M VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**WINCHESTER '73**  
 Film d'Anthony Mann (1950, 1h32mn)  
 Deux frères ennemis s'affrontent pour une arme mythique. Un classique du western, avec James Stewart.



**15.15 HD #7 R**  
**L'ASSIETTE BRÉSILIENNE**  
**La cuisine de la mer de Florianopolis**  
 Série documentaire (2014, 20x26mn)  
 Jeune chef étoilée brésilienne, Bel Coelho explore la diversité culinaire de son pays.

**15.45 HD #7 R**  
**LE GRAND NORD EN TRENTE JOURS**  
**La mer Blanche, Letnyaya Zolotitsa**  
 Série documentaire (2013, 10x43mn)  
 Un périple de 6 000 km à la découverte des côtes de l'océan Arctique et du nord de la Russie.

**16.30 HD M**  
**DES CANNIBALES EN EUROPE ?**  
 Documentaire

**17.20 #7 M**  
**XENIUS**  
**Des dents saines pour un corps sain ?**  
 Magazine



**17.45 HD #7 R**  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
**Luberon**  
 Série documentaire présentée par Raphaël Hitier (2014, 20x26mn)  
 À la découverte des paysages remarquables de l'Europe.

**18.15 HD #7 R**  
**LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE**  
**Les îles ioniennes**  
 Série documentaire

**SOIRÉE**

**19.00 HD #7**  
**LA GRÈCE - DES MONTAGNES À LA MER**  
**Thessalonique et la Chalcidique**  
 Série documentaire (2016, 5x43mn)  
 Périple à travers la péninsule hellénique, berceau de la civilisation occidentale.

**19.45 #7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

**20.50 #7**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
**Chantage**  
 Série de Fabrice Maruca (2016, 20x2mn)  
 Aujourd'hui : comment un adultère peut tourner au racket.

**20.55 HD #7 R**  
**CINÉMA**  
**BANCS PUBLICS (Versailles Rive droite)**  
 Film

**22.45 #7 #2**  
**LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**  
**LE SIÈCLE DE LÉVI-STRAUSS**  
 Documentaire

**23.35 HD #7**  
**PEPE MUJICA**  
**Le président et la motte de terre**  
 Documentaire

**1.05 M VF/VOSTF**  
**LES HÉRITIERS (9 & 10)**  
 Série



**3.05 HD #7 VOD R**  
**VIVRE AVEC CAMUS**  
 Documentaire

**4.00 HD M**  
**CATHÉDRALES DE LA CULTURE**  
**Prison de Halden (Norvège)**  
 Série documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français  
**VOSTF** version originale sous-titrée en français

© WPH NOT PRODUCTIONS



**20.55 | CINÉMA**  
**BANCS PUBLICS**  
**(VERSAILLES RIVE DROITE)**

Une banderole "Homme seul" sur un immeuble met le quartier en émoi. Hilarante, tendre et mélancolique, une conclusion en apothéose de la trilogie versaillaise de Bruno Podalydès, dotée d'un casting royal.

**U**n matin à Versailles Rive droite. Tandis que les employés du magasin Brico Dream (dont le E cli-gnote malencontreusement) s'initient laborieusement au "street marketing", trois salariées d'une entreprise voisine s'effarent d'une banderole clamant "Homme seul" sous une fenêtre de l'immeuble d'en face. Pourtant on attend le grand patron, M. Borelly...



### LES BRICOLOS AU BOULOT

Jamais les frères Podalydès ne sont aussi en forme que quand ils tournent dans leur ville natale, et ce dernier volet de leur trilogie versaillaise (après *Versailles Rive gauche* et *Dieu seul me voit*), aux allures de feu d'artifice, le confirme. Le film offre à ses très nombreux personnages – le casting est fastueux avec Catherine Deneuve, Emmanuelle Devos, Claude Rich, les Inconnus et bien d'autres – toutes les occasions possibles de s'évader d'un quotidien professionnel envahi par des diktats absurdes. Cette hilarante comédie chorale entrecroise les destins avec fluidité, faisant affleurer, sous le burlesque, la fantaisie et la fragilité des personnages.

Film de Bruno Podalydès (France, 2008, 1h48mn) – Scénario : Bruno Podalydès, Olivia Basset, Denis Podalydès – Avec : Florence Muller (Lucie), Ridan (le chanteur du métro), Denis Podalydès (Aimé Mermot), Samir Guesmi (Romain), Olivier Gourmet (Maurice Begeard), Bruno Podalydès (M. Bretelle), Émeline Bayart (Amandine), Chantal Lauby (Pascale), Hippolyte Girardot (Simon), Pierre Arditi (M. Borelly), Josiane Balasko (Solange Renivelle), Laure Calamy (Opportune) – Image : Yves Cape – Musique : David Lafore, Ezechiel Pailhès – Montage : Jean-Denis Buré, Emmanuelle Castro – Production : Why Not Productions, France 2 Cinéma, UGC Images – (R. du 14/1/2015)



### 22.45 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL LE SIÈCLE DE LÉVI-STRAUSS

Claude Lévi-Strauss raconté par lui-même : portrait de celui qui influença les sciences humaines au XX<sup>e</sup> siècle, par Pierre Assouline.

*“Je suis devenu ethnologue pour des raisons impures. C'était une voie de traverse qui permettait de courir le monde, de s'aérer”*, raconte Claude Lévi-Strauss (1908-2009), évoquant, en ouverture du film, ses débuts comme professeur invité à l'université de São Paulo, en 1935, alors que la discipline est encore balbutiante. Mû par le désir de s'évader d'Europe et de l'enseignement de la philosophie, il repousse les frontières intellectuelles au contact des peuples indigènes qu'il visite. Il y structure une pensée nouvelle, s'appuyant sur des connaissances élargies, *“où rien d'humain ne reste étranger [...] même les sociétés les plus lointaines et qui nous paraissent les plus humbles et les plus misérables”*.

### LE POÉTIQUE ET LE RATIONNEL

Se rêvant compositeur, Claude Lévi-Strauss conçoit son œuvre maîtresse *Tristes Tropiques* (1955) à la manière d'un opéra dans lequel il réutilise ensemble ce que les sociétés occidentales ont dispersé : *“cette alliance primitive entre le poétique et le rationnel”*. Au fil d'un montage éclairant d'entretiens avec Claude Lévi-Strauss, de films et de photographies issus de sa collection privée, d'archives des grands événements du XX<sup>e</sup> siècle, Pierre Assouline dessine le portrait du père du structuralisme en homme libre, sans appartenance à une université, un parti politique ou une religion. À la fin de sa vie, face à la disparition des sociétés primitives, il s'inquiète : *“Tout ce que j'aime est en train d'être détruit.”* Le grand penseur donnera un nom à ce mal : *“la monoculture universelle”*.

Documentaire de Pierre Assouline (France, 2016, 52mn) – Coproduction : ARTE France, Cinétévé, Le musée du quai Branly, INA

### 23.35 PEPE MUJICA LE PRÉSIDENT ET LA MOTTE DE TERRE

Une rencontre au long cours avec l'atypique ex-président uruguayen (de 2010 à 2015), dont l'humanisme jovial ravit autant qu'il bouleverse. Un irrésistible “miracle” latino-américain.

C'est un de ces phénomènes tellement attachants que l'on peine à y croire. Président de l'Uruguay de 2010 à 2015, José Alberto Mujica Cordano a conquis la planète par un mélange de charisme et d'humilité, d'engagement viscéral et d'austérité exemplaire. Papy philosophe à moustache, le regard grave et empreint de malice, “Pepe” Mujica, qui se définit comme *“une motte de terre sur pattes”*, a d'emblée renoncé aux fastes du palais présidentiel, préférant vivre avec son épouse, la sénatrice Lucia Topolansky, et Manuela, sa chienne à trois pattes, dans leur ferme fleurie de la banlieue de Montevideo. Sorte de Mandela d'Amérique latine, cet ancien guérillero qui a connu les géoles effroyables de la dictature a notamment légalisé l'avortement, le mariage homosexuel et le cannabis, hisant son pays à l'avant-garde du continent. En suivant son quotidien alors qu'il exerce encore le pouvoir, le film enchante de bout en bout, se réchauffant à l'humanisme jovial de cet amateur de tango et de maté. Qu'il prêche la solidarité et l'économie au service de l'homme, l'essence de l'amour devant des familles uruguayennes ravies de leur héros, ou qu'il cite Aristote, Pepe Mujica, porté par un régénérant souffle de liberté, ne lasse jamais.

Lire aussi page 7

Documentaire de Heidi Specogna (Allemagne, 2014, 1h30mn) – Production : Specogna Film Berlin



JOURNÉE

5.20 HD M  
SIR JOHN ELIOT  
GARDINER DIRIGE  
HAENDEL  
À VERSAILLES

6.05 HD M  
AU GRÉ DES SAISONS  
- ÉTÉ  
Solstice

6.50 M  
METROPOLIS  
Magazine

7.35 +7  
ARTE JOURNAL  
JUNIOR

7.40 HD M  
LES RIVAGES DE LA  
MER DU NORD À VÉLO  
De Göteborg à  
Hunnebostrand  
Série documentaire

8.25 HD R  
XENIUS  
Quand le cerveau  
apprend  
Magazine

8.55 M  
VILLAGES DE FRANCE  
Corse, Bonifacio

9.25 M  
VOYAGE DANS  
LES BALKANS  
Radiographie d'un  
malade de l'Europe  
Documentaire

10.15 HD M  
UNE TAUPE DE  
LA STASI À LA NSA  
L'insoupçonnable  
sergent Carney  
Documentaire

11.05 M  
UN PARFUM DE  
GUERRE FROIDE  
La fièvre monte  
entre l'Est et l'Ouest  
Documentaire

12.20 +7 R  
360° GÉO REPORTAGE  
Tunisie, les secrets des  
pêcheurs de poulpes  
Reportages

13.20 +7  
ARTE JOURNAL

13.35 M  
LES PIEDS DANS  
LE TAPIS



Téléfilm de Nader Takmil  
Homayoun (2015, 1h31mn)  
Quiproquo et secret  
de famille.

15.15 HD +7 R  
L'ASSIETTE  
BRÉSILIENNE  
La cuisine créative  
du sertão  
Série documentaire  
(2014, 20x26mn)  
Jeune chef étoilée  
brésilienne, Bel Coelho  
explore la diversité  
culinaire de son pays.

15.45 HD +7 R  
LE GRAND NORD  
EN TRENTE JOURS  
La péninsule de Kanin,  
Choïna  
Série documentaire

16.25 HD M  
CES FEMMES QUI  
ONT FAIT L'HISTOIRE  
Jeanne d'Arc



Série documentaire  
de Christian Twente  
et Michael Löseke  
(2013, 6x50mn)  
Retour sur le parcours  
de femmes qui ont  
marqué l'histoire.

17.20 HD M  
XENIUS  
Quand le cerveau  
apprend  
Magazine

17.45 HD +7 R  
PAYSAGES D'ICI  
ET D'AILLEURS  
Bassin minier  
Série documentaire  
(2014, 20x26mn)  
A la découverte de  
paysages singuliers.

18.15 HD +7 R  
LA GRÈCE  
D'ÎLE EN ÎLE  
Le Péloponnèse  
Série documentaire



SOIRÉE

19.00 HD +7  
LA GRÈCE -  
DES MONTAGNES  
À LA MER  
Macédoine orientale  
et Thrace  
Série documentaire  
(2016, 5x43mn)  
Périple à travers la  
péninsule hellénique,  
berceau de la  
civilisation occidentale.

19.45 +7  
ARTE JOURNAL

20.05  
28 MINUTES  
Magazine (2016, 43mn)  
Présenté par Renaud  
Dély, le magazine  
d'actualité se met en  
mode été.

20.50 +7 R  
LA MINUTE VIEILLE  
Âme sœur  
Série de Fabrice  
Maruca (2016, 20x2mn)  
Aujourd'hui : dingue,  
il se réveille après huit  
ans de coma !

20.55 +7 R  
VF/VOSTF  
CINÉMA  
THE GRANDMASTER  
Film

22.50  
POP CULTURE  
DRAGON GIRLS !  
Les amazones pop  
asiatiques  
Documentaire

23.45 HD +7 VOSTF  
FICTION  
LE SECRET  
DE KANWAR  
Téléfilm

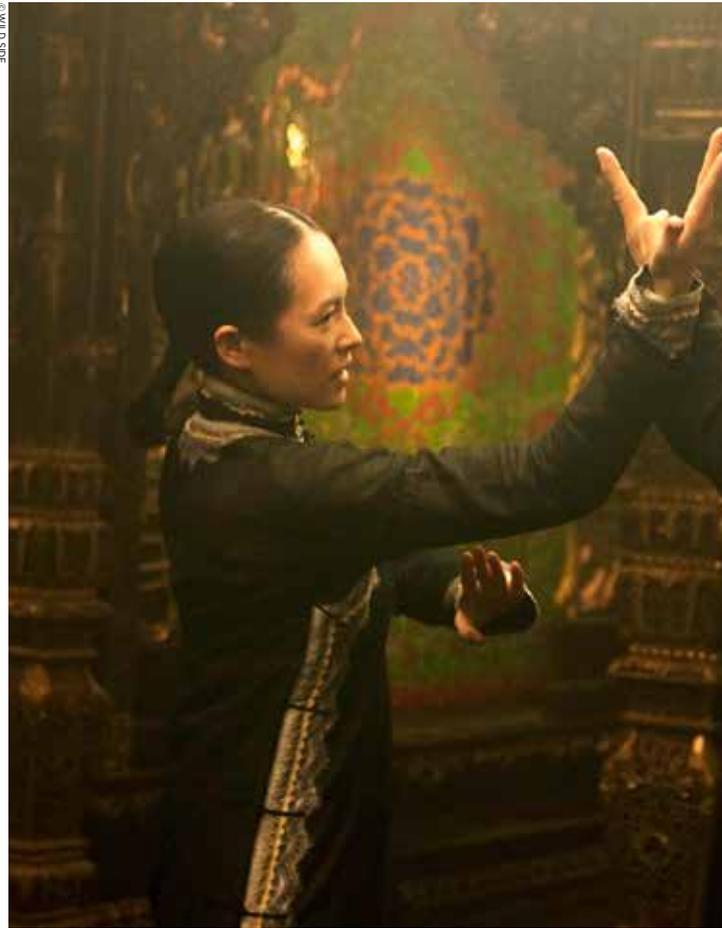
1.30 HD +7 R  
COMME UN AIR  
D'AUTOROUTE  
Téléfilm de Franck  
Lebon et Vincent  
Burgevin (2012,  
1h28mn)  
Le gérant d'une aire  
d'autoroute est charmé  
par la fille du magnat  
qui tente de racheter  
son entreprise. Une  
comédie enjouée.

3.00 HD +7 VOD R  
LA FABRIQUE DU RIRE  
Documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
-  diffusion en haute définition
-  disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
-  vidéo à la demande
-  multidiffusion
-  rediffusion

 version française  
version originale  
sous-titrée en français  
 version originale  
sous-titrée en français

© WILD SIDE



20.55 | CINÉMA  
THE  
GRANDMASTER

À travers le portrait d'une légende du kung-fu dont Bruce Lee fut le disciple, une chronique somptueuse des années de braise chinoises.

Foshan, Chine du Sud, 1936. Maître de wing chun, un art martial chinois traditionnel, Ip Man n'a jamais eu besoin de travailler. Menant une vie d'esthète, il se partage entre une épouse qu'il vénère, sa passion pour les arts martiaux et ses visites au Pavillon d'or, une maison de plaisir où se retrouve l'élite de Foshan. Alors qu'un important combat doit être organisé contre un champion de Chine du Nord, Ip Man est choisi pour succéder au grand maître et va devoir l'affronter. Tandis que le jeune Ma San s'oppose à cette décision, les troupes japonaises poursuivent leur avancée en territoire chinois. En octobre 1938, l'armée nippone réquisitionne la maison d'Ip Man. De terribles années se préparent... "Si la vie a quatre saisons, mes quarante premières années furent un printemps ; si la vie a quatre saisons, nous passâmes brutalement du printemps à l'hiver..."



## LEÇONS DE VIE

Retrouvant Tony Leung, qu'il avait déjà dirigé notamment dans *In the mood for love* et *2046*, Wong Kar-wai rend hommage à Ip Man, l'un des plus grands maîtres d'arts martiaux chinois. Sur fond de tragédies historiques – l'occupation japonaise, la guerre civile entre nationalistes et communistes –, le cinéaste capte mille témoignages de la beauté du monde, magnifiant aussi bien la pluie éclaboussant le sol que les arbres en fleurs sous la neige. Érotisant les regards qui se croisent et les corps qui se frôlent, Wong Kar-wai distille à travers ses scènes de combat, magistralement chorégraphiées par Yuen Woo-ping (*Matrix*, *Kill Bill*...), des leçons de vie où s'entremêlent sagesse, code de l'honneur, discipline et transmission. Meticuleuse reconstitution courant sur près de deux décennies – du milieu des années 1930 au début des années 1950 –, une fresque somptueuse, portée par la grâce.

**Lire aussi page 4**

**EMBARQUEMENT POUR L'ASIE**

(*Yi Dai Zhong Shi*) Film de Wong Kar-wai (Chine, 2013, 1h55mn, VF/VOSTF) - Scénario : Wong Kar-wai, Zou Jingzhi, Xu Haofeng Avec : Tony Leung (Ip Man), Zhang Ziyi (Gong Er), Qingxiang Wang (Gong Baosen), Jin Zhang (Ma San) - Image : Philippe Le Sourd - Montage : William Chang - Musique : Nathaniel Mechaly, Shigeru Umebayashi - Production : Annapurna Pictures, Block 2 Pictures, Jet Tone Films, Sil-Metropole Organisation, Bona International Films Group



© YVES MONTMAYEUR/BRANWORKS

## 22.50 | POP CULTURE DRAGON GIRLS ! LES AMAZONES POP ASIATIQUES

**De Tigre et dragon au rock'n'roll, de Taïpei à Tokyo, un décoiffant tour d'horizon des nouvelles égéries de l'Asie, belles, rebelles et guerrières.**

En l'an 2000, le film d'Ang Lee *Tigre et dragon*, avec Michelle Yeoh et Zhang Ziyi en reines des arts martiaux, donne naissance en Asie à un nouvel idéal féminin : une amazone glamour et rebelle, voire dominatrice, qui au combat comme en amour ne cède le pas à personne. Quinze ans plus tard, de Shu Qi (*The assassin*) à Zhao Wei (*Mulan, la guerrière légendaire*), les "filles dragons" n'ont pas lâché l'épée, et se sont emparées d'autres armes : consoles de jeux, guitares électriques ou photo de mode. De Taiwan à Tokyo en passant par Pékin, d'oeillades assassines en interviews qui cognent, Yves Montmayeur rencontre les plus fameuses de ces nouvelles égéries pop : outre les stars déjà citées, les actrices Fan Bingbing et Asami, ou Marianne Shinonome, du groupe rock nippon Kinoco Hotel. Un tour d'horizon joyeux, déjanté et féroce, qui taille (momentanément) en pièces la domination masculine.

**Lire aussi page 4**

**EMBARQUEMENT POUR L'ASIE**

Documentaire d'Yves Montmayeur (France, 2016, 52mn) - Production : Brainworks, en association avec ARTE France

## 23.45 | FICTION LE SECRET DE KANWAR

**Obsédé par son désir d'avoir un fils, un homme élève comme un garçon sa dernière fille, qui ignore tout de sa véritable identité. Un drame tout en nuances.**

1947. La partition du Pendjab entre l'Inde et le Pakistan contraint Umber et sa famille, des Sikhs, à abandonner tous leurs biens. Quatre ans plus tard, alors qu'ils ont refait leur vie en territoire indien, Umber et Mehar, sa femme, attendent leur quatrième enfant. Ils ont déjà trois filles et Umber, pour perpétuer sa lignée, désire obsessionnellement un fils. Lorsque naît à nouveau une petite fille, il dissimule la vérité. Prénommée Kanwar, l'enfant grandit avec les prérogatives attachées à sa condition d'héritier mâle. À l'adolescence, on lui attribue une épouse, Neeli...

## CONFUSION DES GENRES

Anup Singh interroge de façon poignante le conditionnement des individus selon leur genre et l'impossible reconquête d'une identité fantomatique. Cette œuvre dérangeante et forte, primée dans de nombreux festivals internationaux, suit un fil tendu jusqu'à son dénouement tragique.

**EMBARQUEMENT POUR L'ASIE**

■ **Meilleur film asiatique, Toronto 2013**  
- **Meilleure actrice (Tillotama Shome), Abou Dhabi 2013** - **Prix Dioraphte, Rotterdam 2014**

(*Qissa, the tale of a lonely ghost*) Téléfilm d'Anup Singh (Inde/Allemagne, 2013, 1h42mn, VOSTF)  
Scénario : Madhujar Mukherjee, Anup Singh  
Avec : Irrfan Khan (Umber Singh), Tisca Chopra (Mehar), Tillotama Shome (Kanwar), Rasika Dugal (Neeli), Danish Akhtar - Image : Sebastian Edschmid - Musique : Béatrice Thiriet  
Coproduction : ARTE, Heimatfilm, National Film Development Corporation - India, Ciné-Sud Promotion, ZDF-Das Kleine Fernsehspiel.



© EDSCHMID/HEMATILUM

**JOURNÉE**

5.05 HD +7 R  
**LES AIRS MERVEILLEUX D'ANNA PROHASKA**

5.55 M  
**XENIUS**  
 Peut-on éduquer son chat ?  
 Magazine

6.20 HD M  
**XENIUS**  
 Les animaux peuvent-ils prédire les catastrophes naturelles ?  
 Magazine

6.50 HD M  
**AU GRÉ DES SAISONS - ÉTÉ**  
 Plénitude  
 Série documentaire

7.35 +7  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**

7.40 HD M  
**LES RIVAGES DE LA MER DU NORD À VÉLO**  
 D'Oslo à Bergen  
 Série documentaire

8.25  
**XENIUS**  
 La quête de la fontaine de jouvence  
 Magazine

8.55 M  
**VILLAGES DE FRANCE**  
 Saint-Antoine-l'Abbaye

9.25 HD M  
**PLUS VITE, PLUS HAUT, PLUS DOPÉS**  
 Documentaire

11.05 HD +7 R  
**LA TABLE VERTE DE MICHAEL HOFFMANN**



Avec Helge Timmerberg ; Avec Popette Betancor ; Avec Hannes Jaenicke ; Avec Wolfgang Niedecken ; Avec Amélie et Paulina Fried  
 Série documentaire

13.20 +7  
**ARTE JOURNAL**

13.35 HD M  
**CINÉMA**  
**LA FLÈCHE ET LE FLAMBEAU**  
 Film de Jacques Tourneur (1950, 1h24mn, VF)



Dans l'Italie du XII<sup>e</sup> siècle, Burt Lancaster multiplie les scènes acrobatiques.

15.15 HD +7 R  
**L'ASSIETTE BRÉSILIENNE**

**La fête du maïs à Caruaru**  
 Série documentaire (2014, 20x26mn)  
 La fête du maïs à Caruaru ; Les desserts du Pernambouc ; La cuisine du Minas Gerais

15.45 HD +7 R  
**LE GRAND NORD EN TRENTE JOURS**  
**La péninsule de Lamal, la Nénétsie**

Série documentaire (2013, 10x43mn)  
 Périple de 6 000 km à la découverte des côtes de l'océan Arctique et du nord de la Russie.

16.25 HD M  
**CES FEMMES QUI ONT FAIT L'HISTOIRE**  
**Louise de Prusse**  
 Série documentaire



17.20 M  
**XENIUS**  
 La quête de la fontaine de jouvence  
 Magazine

17.45 HD +7 R  
**PAYSAGES D'ICI ET D'AILLEURS**  
**Camargue**

Série documentaire présentée par Raphaël Hitier (2014, 20x26mn)  
 Une série explorant les sites les plus singuliers d'Europe. Aujourd'hui : la sauvage Camargue.

18.15 HD +7 R  
**LA GRÈCE D'ÎLE EN ÎLE**

**La Crète**  
 Série documentaire de Dennis Wells et Johannes Backes (2012, 5x43mn)  
 Un périple méditerranéen à travers la mosaïque de milliers d'îles grecques.

**SOIRÉE**

19.00 HD +7  
**LA GRÈCE - DES MONTAGNES À LA MER**

**La côte méridionale et l'Attique**  
 Série documentaire (2016, 5x43mn)  
 Périple à travers la péninsule hellénique, berceau de la civilisation occidentale.

19.45 +7  
**ARTE JOURNAL**

20.05  
**28 MINUTES**  
 Magazine

20.50 +7 R  
**LA MINUTE VIEILLE**  
**Notre alibi**

Série de Fabrice Maruca (2016, 20x2mn)  
 Aujourd'hui : le chirurgien, le club, sa femme et sa maîtresse.

20.55 HD +7 R  
 FICTION  
**LA DOUCE EMPOISONNEUSE**  
 Téléfilm

22.30  
**COSÍ FAN TUTTE**  
 Opéra

1.55 HD +7  
**COURT-CIRCUIT N° 803**  
 Magazine

2.50 M  
**TRACKS**  
 Magazine

3.35 +7  
**BEST OF ARTE JOURNAL**

4.00 HD R M  
**VILLAGES DE FRANCE**  
**Vézelay**  
 Série documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

**VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français  
**VOSTF** version originale sous-titrée en français



20.55 | FICTION  
**LA DOUCE EMPOISONNEUSE**

Mamie gâteau et tueuse de sang-froid : un rôle taillé à la perfection pour Line Renaud, dans cette comédie noire adaptée d'un roman d'Arto Paasilinna.

**A**lerte octogénaire, Clémence coule des jours tranquilles dans sa maison de campagne, entre son chat et la photo de son défunt mari. Seule ombre au tableau : son neveu Charlie s'invite tous les mois pour lui extorquer sa pension. Persuadé qu'elle planque un magot quelque part, il échafaude en outre combine sur combine pour tenter de le lui arracher avec ses deux minables associés, Djodjo et Zak. Mais la vieille dame a de la ressource et envisage, de son côté, une solution radicale...

**DOUCE FOLIE**

Face à la pétillante Line Renaud, le trio de jeunes acteurs ne démerite pas dans cette comédie déjantée qui irradie une douce folie. En caricaturant ses personnages à l'extrême et en déplaçant l'action dans une ville et un monde imaginaires, Bernard Stora nimbe d'un soupçon de fantastique cette histoire bien humaine de famille et d'argent. Adapté du roman éponyme d'Arto Paasilinna, son film retranscrit à merveille l'univers grinçant et drolatique de l'écrivain finlandais, auteur entre autres du célèbre *Lièvre de Vatanen*.

Téléfilm de Bernard Stora (France, 2014, 1h33mn) - Scénario : Bernard Stora, d'après le roman d'Arto Paasilinna - Avec : Line Renaud (Clémence), Nicolas Lumbreras (Charlie), Pierre Yvon (Djodjo), Doudou Masta (Zak), Pierre Vernier (Jacquot), Serge Larivière (Raymond) - Image : Gérard de Battista - Montage : Marion Monestier - Musique : Vincent Stora - Coproduction : ARTE France, Mon Voisin Productions, LM Productions, Saga Film, RTBF, Umedia, en association avec Ufund, avec la participation de TMC, RTS et du CNC - (R. du 12/12/2014)



© SANDRINE EXPLIY

## 22.30 COSÍ FAN TUTTE

Au Festival d'Aix, avec une distribution brillante et sous la direction de Louis Langrée, Christophe Honoré s'empare du plus marivaudien des opéras de Mozart.

**D**eux jeunes gentilshommes, Ferrando et Guglielmo, sont fiancés à deux sœurs, Dorabella et Fiordiligi. Afin de prouver à Don Alfonso, un vieux philosophe sarcastique, que leurs bien-aimées leur sont fidèles, ils font mine de partir à la guerre et reviennent les courtiser, déguisés en étrangers. Mais le plan déraile et chacun se retrouve en passe de séduire la fiancée de l'autre...

### LE JEU DE L'AMOUR ET DE LA CRUAUTÉ

*Cosí fan tutte* ("Ainsi font-elles toutes") est le fruit de la troisième et ultime collaboration entre Mozart et Da Ponte, après *Les noces de Figaro* et *Don Giovanni*. C'est le cinéaste Christophe Honoré qui s'empare cette fois de ce jeu aérien de l'amour et de la cruauté, déjà programmé en 2005 et 2008 par le Festival d'art lyrique d'Aix-en-Provence, dans les mises en scène de Patrice Chéreau, puis d'Abbas Kiarostami. Dans la pleine lumière d'un soleil brûlant, l'auteur des *Chansons d'amour* exalte les rapports de force entre ces cinq personnages gouvernés par le désir, au dia-

pason de la partition en clair-obscur d'un Mozart ici tout proche de Marivaux. Après *Dialogue des carmélites* en 2013 et *Pelléas et Mélisande* en 2015, c'est sa troisième mise en scène d'opéra. Cette production permet de retrouver la soprano française Sandrine Piau dans l'un de ses répertoires de prédilection, ainsi que Lenneke Ruiten et Kate Lindsey, sous la direction d'un autre éminent mozartien, Louis Langrée.

**Lire aussi page 7**



### En léger différé du Théâtre de l'Archevêché d'Aix-en-Provence

Opéra-bouffe en deux actes de Mozart, sur un livret de Lorenzo Da Ponte - (2016, 3h25mn) - Réalisation : Philippe Béziat - Mise en scène : Christophe Honoré - Direction musicale : Louis Langrée - Avec : Lenneke Ruiten (Fiordiligi), Kate Lindsey (Dorabella), Sandrine Piau (Despina), Joel Prieto (Ferrando), Nahuel Di Pierro (Guglielmo), Rod Gilfry (Don Alfonso), le Cape Town Opera Chorus et le Freiburger Barockorchester - Décors : Alban Ho Van Costumes : Thibault Van Craenenbroeck Coproduction ARTE France et Bel Air Media

## 1.55 COURT-CIRCUIT N° 803



© M. ESPRITO SANTO/M. COIMBRA

### FRÈRES DE SANG

Un soir dans la vie des Forcados Amadores de Montemor, une équipe de corrida portugaise. De retour dans l'arène pour la première fois depuis la mort de leur chef, ils doivent se montrer à sa hauteur... Un premier film entre documentaire et fiction.

(*Blood brothers*) Court métrage de Miguel Coimbra et Marco Espirito Santo (Portugal, 2015, 7mn, VOSTF)

### RENCONTRE

Le réalisateur Marc Rensing, auteur notamment de la fiction *Nager pour vivre*, parle du sport au cinéma.

### PLONGEONS

Des gens, seuls ou à deux, grimpent en haut d'un plongeur de dix mètres... Par son minimalisme, un documentaire saisissant sur la peur et la possibilité de la vaincre.

(*Hopptorner*) Court métrage d'Axel Danielson et Maximilien Van Aertryck (Suède, 2016, 16mn, VOSTF)

### ZOOM

Le windsurf au cinéma.

### PASSE REDOUBLÉE

Coach d'une équipe féminine de foot à Berlin, Johanna doit trouver de l'argent d'urgence pour poursuivre les entraînements. Une fondation d'aide aux migrants pourrait-elle l'aider ? Une comédie sur les clichés identitaires à l'ère des confusions globalisées.

(*Doppelpass*) Court métrage d'Elke Weber-Moore (Allemagne, 2012, 18 mn, VOSTF)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2016, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

### PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE  
Nicolas Bertrand (70 56)  
[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)  
**Rédactrice en chef adjointe**  
Noémi Constans (73 83)  
[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

### Rédaction

Raphaël Badache (71 29)  
Irène Berelowitch (72 32)  
Manon Dampierre (72 45)  
Sylvie Dauvillier (75 10)  
Pascal Mouneyres (70 58)  
François Pieretti (75 25)

### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

### Collaboration

Kristel Le Pollotec  
Christine Guillemeau  
Céline Genevrey  
Laure Naimski  
Johnathan Lennuyeux-Comnène

### artepro.com ; @ARTEpro artemagazine.fr

Marie-Delphine Guillaud (71 04)  
[md-guillaud@arteFrance.fr](mailto:md-guillaud@arteFrance.fr)

### ÉDITION WEB

#### arte.tv

### Accompagnements de programmes et sites des magazines

Brigitte Chahinian (74 80)  
Ingrid Bellot (70 76)  
Nathalie van den Broeck (72 96)  
Sabrina Bouzourene (75 20)

### Graphisme

Blanche Viart (73 35)

### ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707  
Crédits photos : X-DR  
Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.  
Couverture : © ARCHIVES DU 7<sup>e</sup> ART / JET TONE PRODUCTION  
Directrice de la publication :  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 27  
jeudi 9 juin 2016  
Impression : Jouve



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Christel Lamontagne  
(70 35)  
[c-lamontagne@arteFrance.fr](mailto:c-lamontagne@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi  
(70 23)  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)

### SERVICE DE PRESSE

### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, XENIUS,  
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

### ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,  
ARTE CREATIVE



Clémence Fléchar  
(70 45)  
[c-flechar@arteFrance.fr](mailto:c-flechar@arteFrance.fr)

### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Simon Feuvrier (70 48)  
[s-feuvrier@arteFrance.fr](mailto:s-feuvrier@arteFrance.fr)

### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360° GÉO  
REPORTAGE, SÉRIE DOCUMENTAIRE  
DE 17.45, TERRES D'AILLEURS, FUTURE,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche  
Moreno (70 47)  
[a-buiche@arteFrance.fr](mailto:a-buiche@arteFrance.fr)



Cécile Braun (73 43)  
[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE  
Audrey Jactat (70 43)  
[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)



### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)

### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)  
DOCUMENTALISTE  
ICONOGAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

### MARKETING INTERACTIF

CHARGÉE DE MISSION  
Églantine Dupuy (72 91)  
[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

### PUBLICITÉ, MARKETING

RESPONSABLE DE SECTEUR  
Olivia Olivi (70 59)  
[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)  
CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
[a-julien@arteFrance.fr](mailto:a-julien@arteFrance.fr)

### PARTENARIATS

RESPONSABLE DE SECTEUR  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)  
CHARGÉE DE PARTENARIATS  
Raphaella Saada (72 38)  
[r-saada@arteFrance.fr](mailto:r-saada@arteFrance.fr)  
ASSISTANTE PARTENARIATS  
Nathalie Mitta (70 88)  
[n-mitta@arteFrance.fr](mailto:n-mitta@arteFrance.fr)  
CHARGÉE D'ADMINISTRATION  
PARTENARIATS  
Caroline Amardhey (70 91)  
[c-amardhey@arteFrance.fr](mailto:c-amardhey@arteFrance.fr)

### ARTE G.E.I.E.

4, quai du Chanoine-  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22  
PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45  
RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Valentin Duboc  
03 88 14 21 43

### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690  
COMMUNICATION ET MARKETING  
Thomas P. Schmid

### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177  
COMMUNICATION  
Pascale Navez

MARGO CINEMA PRÉSENTE



SÉLECTION OFFICIELLE  
**HORS COMPÉTITION**  
FESTIVAL DE CANNES

# PESHMERGA

UN FILM DE **BERNARD-HENRI LÉVY**



UN FILM RÉALISÉ PAR BERNARD-HENRI LÉVY. MONTAGE: ANNE-CATHERINE BÉGIN. GILLES HERTZOG ET AZIZ OTHMAN. PHOTOS PAR FRANCIS MATHIEU. MUSIQUE: JACQUES-LOUIS BOUILLON. COSTUME: ANNE-CHRISTINE BAILEY. JEAN-BENOÎT LÉVESQUE. RÉGIE GÉNÉRALE: THOMAS FERRELL. RÉALISÉ EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE NATIONAL DU CINÉMA. CO-PRODUCTION: ARTE, MARGO CINEMA, MARGO FILMS. DISTRIBUÉ PAR MARGO CINEMA.   



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **DANS LA PEAU D'HILLARY CLINTON**

Après George W. Bush ou Kim Jung-un, Karl Zéro se glisse à nouveau "dans la peau" d'un des puissants de ce monde dont il révèle les pensées inavouables, narrées par une voix off à la première personne. Place cette fois-ci à Hillary Clinton, que l'on découvre ici diablement rusée, à la fois attachante et odieuse. Un épisode Hyllarant.

**Mardi 12 juillet à 20.55**